



雷添良先生
Mr Tim LUI Tim-Leung

榮譽大學院士
Honorary Fellow of HKUST

Come budget time, we are likely to see a familiar face on the small screen. We are likely to see the face of Mr Tim Lui Tim-Leung, a senior tax partner of PricewaterhouseCoopers in Hong Kong and a member of the Global Board of PricewaterhouseCoopers International. Some might say that he is the face of accountancy in this city. But truly, what is unique about Mr Lui is that he is an accountant who is known for using his professional skills generically. Mr Lui's involvement with public life takes him to circles far beyond the confines of accountancy or taxation. His public service positions, past and present, are truly dazzling in their diversity and remoteness from his professional discipline.

Talk about cross-disciplinary versatility, Mr Lui has been an exemplary exponent of this challenging and currently fashionable concept. Watch, for example, how he applies the principles of rationality and impartiality as he tackles the tasks as the Chairman of the Education Appeals Board. This is the body that is charged with hearing appeals from principals who plead their cases for extensions of their tenure, or from teachers who are unhappy about the disciplinary actions taken against them, up to and including de-registration. A civil society cannot function peacefully and efficiently without its safety valves, of which this board is surely one.

Mr Lui was recently appointed to serve on another body which subserves the same purpose, except with greater social ramifications. We are referring to the Equal Opportunities Commission whose ambit includes complaints of discriminatory treatment on various statutory grounds, including religion, race and ethnicity and marital status. This commission is part of the modern mosaic of a multicultural society that is Hong Kong. Social harmony and social justice are ideals that need their own regulatory machinery for their full realization, and policing these organs are professionals like Mr Lui.

When it comes to the expenditure of public money, Mr Lui turns his hawk-eyed attention to the bottom lines of public institutions. He hovers over the Standing Commission on Directorate Salaries and Conditions of Service as its Chairman. The name may not excite us but it is critically important for the recruitment and retention of quality senior civil servants. After all, a clean and efficient civil service is one of the pillars of our societal efficiency.

Universities, too, as publicly-funded institutions, are expected to be models of fiscal prudence and responsibility. Mr Lui takes a keen and friendly interest in the financial management of tertiary institutions as a member of the all-important University Grants Committee. And closer to home, he has been faithfully and tirelessly serving this University as its Treasurer for six years and a Council member for two.

His interest in universities, however, is more than merely monetary. He is equally attentive to the quality of education that produces the quality people Hong Kong needs. Though impossibly busy, Mr Lui ekes out the time to serve on course and departmental advisory committees of 3 local universities to enhance the quality of teaching and learning. And to ensure optimum accessibility of tertiary education for needy students, Mr Lui rationalizes the work of the Joint Committee for Student Finance as its Chairman, delivering

每年財政預算案公布時，我們總會在電視上看到一張熟悉的面孔——雷添良先生。雷先生是羅兵咸永道會計師事務所香港高級稅務合夥人兼羅兵咸永道國際環球委員會成員。或許有人會認為他是香港會計界的代表人物，但事實上，雷先生為人稱頌之處，在於他以會計師的身份，在社會各層面發揮專業技能。他所擔任的公職跨越多個界別，並能突破會計或稅務的範疇。

談到「跨界別」、「多元化發展」這些時尚而富挑戰性的概念，在雷先生身上都得到充分體現。舉例說，他擔任教育上訴委員會主席一職時，成功落實以理服人、不偏不倚的管理原則。教育上訴委員會專責處理教育界人士的上訴個案，當中包括有校長陳詞以延長任期，以及有教師不滿校方所作的紀律處分而上訴；甚或有吊銷註冊的個案。公民社會要達致和睦，並能有效運作，類似的上訴機制是不可或缺的，而教育上訴委員會恰好為現有機制提供一張穩固的安全網。

最近雷先生獲委任為平等機會委員會（平機會）成員；平機會的職能與教育上訴委員會相類似，但所處理的個案，涵蓋面則較為廣泛，包括宗教、民族、種族及婚姻狀況中不平等待遇的投訴，充分展現香港社會的進步及多元性。要全面達致一個既和諧亦兼具公義的理想社會，有賴社會本身一套完善的監管機制，而雷先生就是監督這些機制的理想人才。

雷先生深明公帑運用對社會運作影響重大，因此對於公營機構的帳目尤其關注。他年初獲委任為首長級薪俸及服務條件常務委員會主席。雖然市民普遍對這個委員會的工作未必有太深入的了解，但事實上它在招募及挽留優秀高級公務員的工作上，發揮非常關鍵的作用。畢竟，廉潔奉公、效率卓越的公務員團隊是維持社會效益的重要支柱之一。

同一道理，以公帑資助的大專院校，亦應以審慎理財、量入為出為原則。雷先生作為大學教育資助委員會的成員，對高等學府的財政管理尤為熱心。他亦不辭勞苦，服務本校校董會多年，更出任大學司庫之職達六年之久。

然而，雷先生對於大學工作的熱忱並不局限於財務領域。對於提昇教育素質以培育優秀人才，他亦同樣重視。縱使雷先生身兼多職，他仍騰出寶貴時間，參與三所本地大學的課程及學系諮詢委員會，致力提昇教與學的質素。此外，雷先生在擔任政府學生資助聯合委員會主席期間，積極改革委員會的運作，務求讓有經濟困難的學生得到接受高等教育的機會。此外，雷先生亦曾出任大學薪俸聯席委員會主席，其嚴謹的處事作風，令一眾高等院校職員無不心悅誠服。

financial assistance to financially needy students. Even the staff of tertiary institutions have benefited from the rigors of his discipline in his role as past Chairman of the Universities Joint Salaries Committee.

Mr Lui's interests in public service are catholic and virtually all-embracing. They range from the Kowloon Area Advisory Committee of the Hospital Authority, the Consumer Council, Consumer Legal Action Fund, Adjudicator of the Immigration Tribunal and to being Adjudicator of the Registration of Persons Tribunal.

Mr Lui is revered within his own discipline. He was past President of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and has ruled the Taxation Committee of this professional body as its Chairman for 12 years. His list of public service commitments is dizzyingly long and varied. There is probably a very good reason why civic-minded accountants such as Mr Lui are tapped for public service. Rationality, mental discipline and effective management are the values that accountants live by. They are also the values that underline organizational efficiency. By his own estimation, Mr Lui spends nearly one third of his working hours these days on serving the community in one capacity or another.

Loyal Hong Konger that he is, his field of vision is wider than this city. He knows that Hong Kong's future is inseparable from that of the Mainland. He has vigorously and selflessly helped promote the advancement of the accountancy profession and the adoption of global accounting standards and practices on the Mainland. Armed with an MBA from London, and professional credentials from Australia, England and Wales, Mr Lui's intellect may be western, but his heart is thoroughly Chinese. Today, he serves as an advisor on the PRC Ministry of Finance Accounting Standards Committee and is a Deputy of the 11th National People's Congress of China. In addition, Mr Lui is the Founding President of the Hong Kong Professionals Advancement Association which seeks to promote closer ties and better understanding between professionals on the Mainland and Hong Kong.

Charity runs in the Lui family. His grandfather was a co-founder of the famous Kowloon Motor Bus Company. The Lui family has unconditionally donated its ancestral home, the historical Lui Seng Chun building in Kowloon to the Government, as part of its contribution to the preservation of Hong Kong's architectural heritage, and in honor of his grandfather's memory. Mr Lui practises personal of philanthropy the professional kind, offering his talent and time to Helping Hand as its Treasurer and Executive Committee member. The ultimate multi-tasking professional and philanthropist, he throws his weight behind larger causes in service of his community and his country. He asks for nothing in return except for the pleasure of being useful. Soft-spoken and self-effacing, Mr Lui practises the low-key brand of Chinese public service. His core philosophy is the soul of simplicity, believing in living a life of "goodness and usefulness".

Today, we pay tribute to a man who has made a plurality of contributions to our plural society, and who has applied his talents generously and generically in service of his community.

Mr Pro-Chancellor, on behalf of the Council of The Hong Kong University of Science and Technology, I have the great honor of presenting to you Mr Tim Lui Tim-Leung, Certified Public Accountant and Partner of PricewaterhouseCoopers for the award of Honorary Fellowship.

雷先生一向熱心推動公益及社會事務，包括參與醫院管理局九龍區諮詢委員會、消費者委員會及消費者訴訟基金。同時，他亦擔任入境事務審裁處審裁官及人事登記審裁處審裁官。

作為雷先生的同業，會計業界更對他的工作推崇備至。他曾任香港會計師公會主席，並以主席身分領導該會稅務委員會長達12年之久。他所擔任的公職多不勝數，並橫跨各個界別。作為一位富有強烈公民意識的專業會計師，雷先生樂於擔任多項公職。事實上，理性分析、思維訓練及有效管理是會計師的成功關鍵，同時亦是機構有效運作的先決條件。據雷先生估計，他現時會用上近三分之一的工作時間，處理公職，服務社群。

雷先生熱愛香港，但他的目光卻超越這顆「東方之珠」。他深明香港的未來與中國內地的發展有著密不可分的關係，因此，他致力推動內地會計專業的發展，並協助內地引入全球會計標準及準則，充分展現他的無私精神。雷先生持有倫敦工商管理碩士學位，亦擁有澳洲、英國及威爾斯的專業資格。他雖然負笈西方，但卻心繫祖國。現時，雷先生擔任中國財政部會計準則委員會顧問及第十一屆中國全國人民代表大會代表。此外，他亦是香港專業人員協進會的創會主席，致力促進中港兩地專業人才加深了解，建立更緊密的聯繫。

雷氏家族對於公益事業一向不遺餘力。雷先生的祖父是著名九龍巴士公司的創辦人之一。雷氏家族早年捐出位於九龍的祖屋「雷生春」大宅予香港政府，為保存香港建築遺產作出貢獻，並藉此向祖父致敬。雷先生以其專業知識，身體力行回饋社會，獻出專業才能及寶貴時間，同時為伸手助人協會擔任司庫及執行委員會成員。這位身兼多職的專業人才及慈善家，多年來作出無私奉獻，支持服務社群及建設國家的偉大事業。他不問回報，只求學以致用，發揚助人為快樂之本的精神。雷先生溫文儒雅，謙遜有禮，秉承中國人低調行善的美德。他奉行簡樸心靈的人生觀，相信生命應該活得「美好和充實」。

今天，我們向這位在多元社會貢獻良多的雷添良先生致意，表揚他為推動各項社會事務不遺餘力、盡心慷慨的精神。

副監督先生，本人謹代表香港科技大學校董會向閣下推薦頒授榮譽院士給執業會計師兼羅兵咸永道會計師事務所合夥人雷添良先生。